

Porównanie tłumaczeń Przysłów 19:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto się lituje nad ubogim, pożycza JAHWE, On mu odpłaci za jego dobrodziejstwo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto się lituje nad ubogim, pożycza JAHWE, Ten mu odpłaci za jego dobrodziejstwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto lituje się nad ubogim, pożycza JAHWE, a on mu odpłaci za jego dobrodziejstwo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panu pożycza, kto ma litość nad ubogim, a on mu za dobrodziejstwo jego odda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na lichwę daje JAHWE, kto ma litość nad ubogim, i nagrodę jego odda mu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pożycza Panu, kto lituje się nad biednym, za dobrodziejstwo On mu wynagrodzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto się lituje nad ubogim, pożycza Panu, a ten mu odpłaci za jego dobrodziejstwo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pożycza JAHWE, kto się lituje nad ubogim, On mu odpłaci za wyświadczone dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto się lituje nad biednym, udziela pożyczki JAHWE, a On mu za dobry uczynek odpłaci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto litość okazuje biednemu, pożycza Jahwe, który mu zapłaci za dobry uczynek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, слухай напоумлення твого батька, щоб ти був мудрим на твій кінець.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto się lituje nad biednym – pożycza WIEKUITEMU; On mu wynagrodzi jego zasługę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto okazuje łaskę maluczkiemu, ten pożycza JAHWE, a On mu odpłaci za jego postępowanie.